
**Distancier international uniforme marchandises:
liste des gares - Liste des lieux ferroviaires de prise
en charge/de livraison**

Edition du 11 decembre 2011

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der
Güterverkehrsstellen Verzeichnis der
Übernahme-/Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 11. Dezember 2011

**Uniform distance table for international freight
traffic: list of railways station - List of the
railways places of acceptance/delivery**

Edition of 11st December 2011

**Enhetlig avståndstabell för
internationell godstrafik: förteckning över
stationer - förteckning över
inlämnings/utlämningsorter**

Utgåva av den 11 december 2011

**Kansainvälisen tavaraliikenteen
yhdenmukainen etäisyystaulukko: asemaluettelo
- luettelo luovutus/määräpaikoista**

Painos 11. joulukuuta 2011

TABLE DES MATIÈRES	Pages
Dates et informations importantes	3
Avant-Propos	5
Carte schématique des points frontières finlandais	15
Tableaux des distances finlandaises	16-18
Distances de transit	19-20
Terminales -UTI	21
INHALTSVERZEICHNIS	Seiten
Datum und wichtige Informationen	3
Vorwort	7
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte - Finnland	15
Entfernungszeiger - Finnland	16-18
Transitentfernungen	18-20
UTI-Terminals	21
CONTENTS	Pages
Data and significant informations	3
Foreword	9
Schematic Map: Frontier points – Finland	15
Distance Table: Finland	16-18
Transit distances	19-20
UTI-Terminals	21
INNEHÅLLSFÖRTECKNING	Sidor
Datum och viktig information	3
Förord	11
Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter	15
Avståndstabell Finland	16-18
Transitavstånd	19-20
UTI-Terminaler	21
SISÄLLYSLUETTELO	Sivut
Päiväys ja tärkeää tietoa	3
Alkuhuomautus	13
Kartta Suomen rajanylityskohdista	15
Etäisyystaulukko Suomi	16-18
Transitoetäisyydet	19-20
UTI-Terminaalit	21

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant informations
Datum och viktig information
Päiväys ja tärkeää tietoa**

**I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Utgivningsdatum – Julkaisun päiväs
11.12.2011**

**Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Redaktionsdatum – Laatumispäivä
11.11.2011**

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour la pays concené. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Significant information

This edition takes again the modifications hereafter which have taken place until the date of Edition of date of the edition. Information relating to the stations was prepared by the railway undertaking responsible for the edition of data DIUM for the concerned country. For any question relative to the present edition, please contact the person whose co-ordinates are taken again.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in the DIUM.

Viktig information

Den här utgåvan innehåller ändringar t.o.m. utgivningsdatum.

Samtliga hänvisningar i DIUM skall uppfattas som kundtjänsthjälpmiddel. Det rör sig om ett urval av viktigare specialbestämmelser. Fullständig, juridiskt bindande redovisning av nationella specialbestämmelser återfinns i inrikestarifferna från respektive land. Uppgifterna i DIUM utgör ingen rättslig grund för ersättningsanspråk gentemot järnvägsföretagen.

Tärkeä tieto

Tämä painos sisältää muutokset laatimispäivään saakka.

Kaikki DIUM:n sisältämät viitteet ovat vain ohjeellisia asiakaspalvelun tukemiseksi. Tässä käsitellään eräitä tärkeimpiä erityismääräyksiä. Täsmälliset ja oikeudellisesti sitovat määräykset on julkaistu asianomaisen maan paikallisissa tariffeissa. Tämän takia DIUM:n määräykset eivät voi johtaa mihinkään rautatieoikeudelliseen vastuuseen.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - Kontaktperson – Yhteyshenkilö

VR-Group Ltd
Yrsa Juuti
P.O.Box 488
FI- 00101 HELSINKI Finland
Phone: +358 307 20 771
Fax: +358 307 22 089
Email: yrsa.juuti@vr.fi

Cette édition tient compte des modifications suivantes:/ In dieser Ausgabe werden folgende Änderungen berücksichtigt:/ This edition contains the following changes:/ Den här utgåvan innehåller följande ändringar:/ Tämä painos sisältää seuraavat muutokset:

Gare supprimée - Abgeschaffter Bahnhof - Remowed station - Slopad station - Poistettu asema

00939-9 Arola	00200-6 Haapamäki
00030-7 Hyvinkää	00139-6 Kyrö
00183-4 Lielähti	00364-0 Rovaniemi
00280-8 Seinäjoki	00018-2 Tikkurila
363 Turku-Pansio gr	00288-1 Vaasa
00112-3 Vierumäki	00940-7 Ypykkävaara
00174-3 Äetsä	

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Albanie	AL	France	FR	Norvège	NO
Autriche	AT	Grande-Bretagne	GB	Portugal	PT
Bosnie-Herzégovine	BA	Grèce	GR	Pologne	PL
Belgique	BE	Croatie	HR	Roumanie	RO
Bulgarie	BG	Hongrie	HU	Serbie	RS
Suisse	CH	Italie	IT	Suède	SE
République Tchèque	CZ	Lituanie	LT	Slovénie	SI
Allemagne	DE	Luxembourg	LU	Slovaquie	SK
Danemark	DK	Monténégro	ME	Ukraine	UA
Espagne	ES	Macedoine	MK		
Finlande	FI	Pays-Bas	NL		

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.

- 9** Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10** Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Les envois pour Helsinki doivent être adressés à Vuosaari
- b L'application CIM n'est valable que pour le trafic combiné
- c Gare uniquement ouverte à ceux ayant conclu un accord spécial avec VR
- d Les Règles CIM ne sont valables que jusqu'à la frontière ouest de la Finlande. La lettre de voiture CIM est remplacée à Tornio par la lettre de voiture utilisée dans le trafic d'échange entre la Finlande et la Russie

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Albanien	AL	Frankreich	FR	Norwegen	NO
Österreich	AT	Großbritannien	GB	Portugal	PT
Bosnien - Herzegowina	BA	Griechenland	GR	Polen	PL
Belgien	BE	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Bulgarien	BG	Ungarn	HU	Serbien	RS
Schweiz	CH	Italien	IT	Schweden	SE
Tschechische Republik	CZ	Litauen	LT	Slowenien	SI
Deutschland	DE	Luxemburg	LU	Slowakische Republik	SK
Dänemark	DK	Montenegro	ME	Ukraine	UA
Spanien	ES	Mazedonien	MK		
Finnland	FI	Niederlande	NL		

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungs zahlen

- 1 Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2 Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen..
- 3 Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
- 4 Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5 Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
- 6 Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7 Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebenentgelte berechnet werden.
- 8 Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
- 9 Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10 Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit dem Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Sendungen nach Helsinki sind an Vuosaari zu adressieren
- b CIM-status gilt nur für den Kombinierten Güterverkehr (KLV)
- c Nur nach Absprache mit den VR
- d Die CIM-Regeln sind nur bis die westliche Grenze Finnlands gültig. Die CIM-Frachtbriefe müssen in Tornio in Frachtbriefe des Finnisch-Russisch verbundsverkehrs re-expediert werden

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Albania	AL	France	FR	Norway	NO
Austria	AT	Great Britain	GB	Portugal	PT
Bosnia-Herzegovina	BA	Greece	GR	Poland	PL
Belgium	BE	Croatia	HR	Romania	RO
Bulgaria	BG	Hungary	HU	Serbia	RS
Switzerland	CH	Italy	IT	Sweden	SE
Czech Republic	CZ	Lithuania	LT	Slovenia	SI
Germany	DE	Luxembourg	LU	Slovakia	SK
Denmark	DK	Montenegro	ME	Ukraine	UA
Spain	ES	Macedonia	MK		
Finland	FI	Netherlands	NL		

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

- 1** Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2** Frontier points point with restrictions.
- 3** Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4** Station with other special dispatch restrictions..
- 5** Station only open for full trains load.
- 6** Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7** Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8** Station opens only to or from private sidings.
- 9** Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10** Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

National Reference Codes

- a Shipments to Helsinki are to be forwarded to Vuosaari
- b CIM-status only concerns combined traffic
- c Only according to agreement with VR
- d The CIM Convention is only valid as far as the western border of Finland. CIM consignment notes are replaced in Tornio by consignment notes used in exchange traffic between Finland and Russia

Förord

Ett lands DIUM (Enhetlig avståndstabell för internationell godstrafik, stationsförteckning) innehåller olika uppgifter gällande internationell godstrafik. Med hjälp av de här uppgifterna kan järnvägsföretagen och kunderna fylla i CIM fraktsedel/CUV vagnsedeln samt räkna ut frakten. DIUM innehåller dessutom andra kommersiella och/eller tekniska uppgifter som är viktiga för denna trafik.

Ett lands DIUM innehåller UIC-koderna, namnen på stationerna öppna för internationell CIM-trafik samt tariffavstånden mellan landets stationer och tariffsnittpunkterna mot grannländerna.

DIUM innehåller även en förteckning över UTI-terminaler.

DIUM gäller för följande länder:

Albanien	AL	Frankrike	FR	Norge	NO
Österrike	AT	Storbritannien	GB	Portugal	PT
Bosnien-Herzegovina	BA	Grekland	GR	Polen	PL
Belgien	BE	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Bulgarien	BG	Ungern	HU	Serbien	RS
Schweiz	CH	Italien	IT	Sverige	SE
Tjeckien	CZ	Litauen	LT	Slovenien	SI
Tyskland	DE	Luxemburg	LU	Slovakien	SK
Danmark	DK	Montenegro	ME	Ukraina	UA
Spanien	ES	Mazedonien	MK		
Finland	FI	Nederländerna	NL		

Ytterligare information finns under rubrikerna: Allmänna hänvisningssiffror samt Särskilda hänvisningar

Allmänna hänvisningssiffror

- 1 Tariffsnittpunkt som endast används för fraktberäkning i internationell trafik. Inte tillåten att införas som bestämmelsestation i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln.
- 2 Gränsövergång med begränsningar
- 3 Inrikes station med tullbehandlingsmöjligheter.
- 4 Station med andra särskilda expedieringsinskränkningar.
- 5 Station öppen endast för heltåg.
- 6 Med undantag av bilateral trafik är trafik till och från stationen tillsvidare inställd.
- 7 Stationer, där tilläggsfrakter eller extra avgifter beräknas.
- 8 Stationer, som endast är upplåtna för avgående och ankommande sändningar från och till privata sidospår.
- 9 Lastplatser = Varje lastplats är underordnad en godsstation. En lastplats får inte vara bestämmelsestation i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln, men kan nämnas i fältet "Utlämningsplats/Bestämelseort" som det ställe där sändningen skall lämnas ut. Som fastställt avstånd för lastplatserna skall avståndet till den överordnade godsstationen ligga till grund.
- 10 Reexpeditionsort för trafik i CIM/SMGS-trafik.

De i den vänstra spalten införda taxepunkterna är alfabetiskt inordnade; tariffsnittpunkterna är därvid angivna med fet stil. De i avståndsspaltens rubrikerna angivna tariffsnittpunkterna är införda i landordning, under grannlandets bokstavsbezeichnung och landkod.

Då man tillfogar nya stationer och tariffsnittpunkter, eller gör andra ändringar, skall man märka ut det med symbolen ♦ i spalten för kodnummer.

Ovanstående hänvisningar är inte bindande och medför ingen ansvarsskyldighet för järnvägsföretagen. Juridiskt bindande är uteslutande de i de enskilda järnvägsföretagens inrikestariffer upptagna bestämmelserna.

Särskilda hänvisningar

- a Sändningar till Helsinki (Helsingfors) adresseras till Vuosaari
- b CIM-status gäller endast kombitrafiken
- c Endast efter avtal med VR
- d CIM-fördraget gäller till den finska västgränsen. Sändningarna omexpedieras i Torneå till ny (finsk- rysk samtrafik-) fraktsedel

Alkuhuomautus

Kunkin maan DIUM (Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen etäisyystaulukko, asemaluettelo) sisältää erilaisia tietoja koskien kansainvälistä tavaraliikennettä. Näiden tietojen avulla rautatieyritykset ja asiakkaat voivat täyttää CIM rahtikirjan/ CUV vaunukirjan sekä rahdittaa lähetyksen. DIUM sisältää lisäksi muita kaupallisia ja/tai teknisiä tietoja, jotka ovat tärkeitä tälle liikenteelle.

Kunkin maan DIUM sisältää UIC-koodit, CIM-liikenteelle avattujen asemien nimet sekä tariffivälimatkat maan asemien ja naapurimaiden rajanylityskohtien välillä.

DIUM sisältää myöskin luettelon UTI-terminaaleista.

DIUM on voimassa seuraavissa maissa:

Albania	AL	Ranska	FR	Norja	NO
Itävalta	AT	Iso-Britannia	GB	Portugali	PT
Bosnia ja Hertsegovina	BA	Kreikka	GR	Puola	PL
Belgia	BE	Kroatia	HR	Romania	RO
Bulgaria	BG	Unkari	HU	Serbia	RS
Sveitsi	CH	Italia	IT	Ruotsi	SE
Tšekki	CZ	Liettua	LT	Slovenia	SI
Saksa	DE	Luxemburg	LU	Slovakia	SK
Tanska	DK	Montenegro	ME	Ukraina	UA
Espanja	ES	Makedonia	MK		
Suomi	FI	Alankomaat	NL		

Lisäinformaatiota on otsikoiden Yleiset viitenumerot ja Eritysviitteet alla.

Yleiset viitenumerot

- 1 Rajanylityskohta, joka palvelee ainoastaan kansainvälisen liikenteen rahditusta. Tällaista rajanylityskohtaa ei saa merkitä CIM rahtikirjaan/ CUV vaunukirjaan määräasemaksi.
- 2 Rajanylityskohta rajoitettua käyttöä varten.
- 3 Kotimaan asema, jossa tullin palvelut mahdolliset.
- 4 Asema, jolla on muita erityisiä lähetyksrajouksia.
- 5 Asema avattu ainoastaan kokojunille.
- 6 Liikenne toistaiseksi peruttu; poikkeuksena vain sopimusliikenne.
- 7 Asemat, joissa lisärahdit ja kulut lasketaan.
- 8 Asemat, joilla on sallittu ainoastaan kuormien lähettäminen yksityisille sivuraiteille ja sieltä saapuvien kuormien vastaanottaminen.
- 9 Kuormauspaikka = jokainen kuormauspaikka on jonkun tavara-aseman alainen. Kuormauspaikan ei tarvitse olla CIM rahtikirjassa/ CUV vaunukirjassa mainittu lähetyks-/määräasema, mutta voidaan mainita kentässä 'Luovutus-/Määräpaikka' toimituspaikkana. Etäisyyksiä määriteltäessä perusteena on etäisyys vastuulliselle tavara-asemalle.
- 10 CIM/SMGS-liikenteen uudelleenlähetyksasema.

Vasemmalla sarakkeissa on lueteltu rahdinlaskupisteet aakkosjärjestyksessä. Rajanylityskohdat on lihavoitu. Välimatkasarakkeiden otsikoissa rajanylityskohdat on ryhmitelty maittain, naapurimaan kirjaintunnuksella ja maakoodilla.

Kun lisätään uusia asemia ja tariffirajakohtia, tai tehdään muita muutoksia, merkitään koodinumerosarakkeeseen symboliksi ♦.

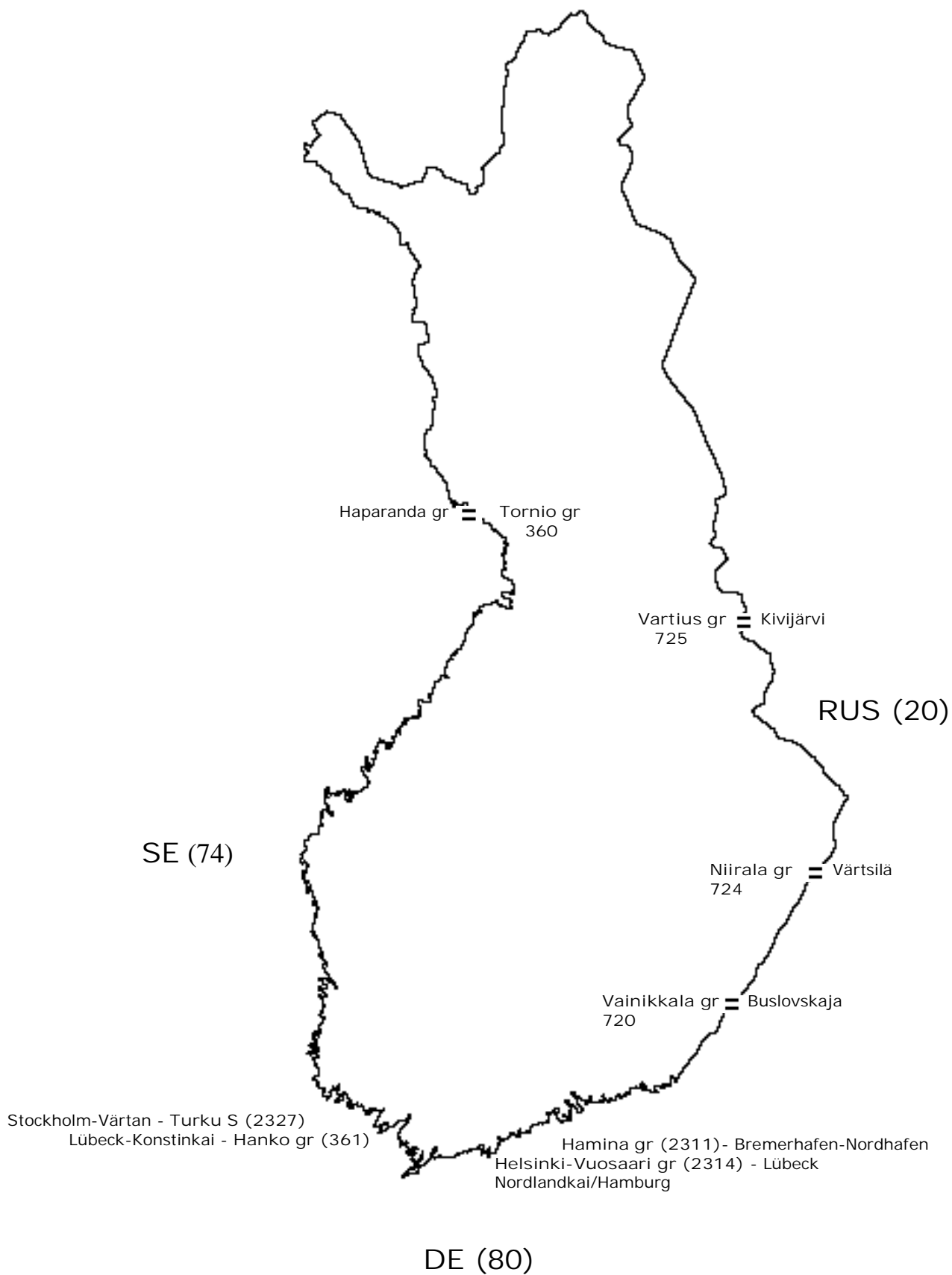
Yllä olevat viitteet eivät ole sitovia eivätkä rautatieyritykset ole vastuussa niiden oikeellisuudesta. Oikeudellisesti sitovia ovat ainoastaan eri rautatieyritysten kotimaan tariffien määräykset.

Erityisviitteet

- a Lähetykset Helsinkiin on osoitettava Vuosaaren
- b CIM-status koskee ainoastaan yhdistettyjä kuljetuksia
- c Vain VR:n luvalla
- d CIM-säännökset voimassa vain Suomen länsirajalle asti. Rahtikirjat vaihdetaan Torniossa itäisen yhdysliikenteen rahtikirjoiksi

Carte schématique des points frontières finlandais
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Finnland
Schematic Map: Frontier points Finland
Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter
Kartta Suomen rajanylityskohdista

FI(10)



Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)				
		<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen		
		1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b		
		■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
00252-7	Äänekoski	23	468	380	404	476	373	384	482	363	
00767-4	Ajos	2	379	621	844	40	780	791	889	801	
00308-7	Alholma	17	487	556	604	385	445	456	554	563	
00047-1	Hämeenlinna	33	694	470	251	708	170	103	201	210	
00527-2	Hamina	49	613	361	142	818	377	211	334	3	
2311	Hamina gr	1,b	49	616	364	145	821	380	214	337	-
00427-5	Hankasalmi	c	31	419	292	316	564	367	378	476	275
00073-7	Hanko		46	846	594	375	906	166	227	3	334
361	Hanko gr	1,b	46	849	597	378	909	169	230	-	337
00218-8	Harjavalta		34	724	597	439	738	280	291	389	398
00113-1	Heinola		48	664	412	193	842	304	138	261	152
2314	Helsinki-Vuosaari gr	1,a,b		726	474	255	811	353	-	230	214
00980-3	Hovinsaari		49	612	360	141	817	376	210	333	34
00420-0	Iisalmi		21	206	275	451	411	580	520	643	410
00502-5	Imatra T		41	557	187	102	762	453	287	410	177
00504-1	Imatrankoski		41	562	192	107	767	458	292	415	182
00530-6	Inkeroinen	c	40	585	333	114	790	349	183	306	31
00204-8	Jämsä		30	517	390	414	580	269	280	378	373
00205-5	Jämsänkoski	c	30	513	386	410	576	273	284	382	369
00025-7	Järvenpää		39	719	467	248	779	234	32	171	207
00460-6	Joensuu		32	366	70	293	571	589	478	601	368
00499-4	Joutseno		50	578	208	81	783	432	266	389	156
00240-2	Jyväskylä		27	460	333	357	523	326	337	435	316
00485-3	Kaipiainen		39	586	290	71	791	350	184	307	74
00656-9	Kaipola	c	30	524	397	421	587	276	287	385	380
00387-1	Kajaani		16	123	358	534	328	663	603	726	493
00531-4	Karhula		49	611	359	140	816	375	209	140	816
00267-5	Kaskinen		31	684	641	601	582	442	453	551	560
00954-8	Kaukopää	c	41	562	192	107	767	458	292	415	182
00347-5	Kemi		2	369	611	834	30	770	781	879	791
00079-4	Kirkniemi	c	45	774	522	303	834	138	155	75	262
00312-9	Kokkola		15	439	508	622	337	463	474	572	581
00500-9	Kommila	c	35	434	209	320	639	460	400	523	290
00390-5	Kontiomäki		16	97	339	562	302	689	629	752	519
00193-3	Korkeakoski	c	34	590	463	392	640	233	244	342	351
00532-2	Kotka		49	615	363	144	820	379	213	336	37
00480-4	Kouvola		40	564	312	93	769	328	162	285	52

Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)				
		<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen		
		1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b		
		■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
00408-5	Kuopio		28	291	240	366	496	495	435	558	325
00537-1	Kuusankoski	c	40	569	317	98	774	333	167	290	57
00871-4	Lahnaslampi	c	16	133	327	550	338	725	665	788	555
00100-8	Lahti		48	626	374	155	804	266	100	223	114
00495-2	Lappeenranta		50	596	226	63	801	414	248	371	138
00075-2	Lappohja		45	828	576	357	888	148	209	21	316
00498-6	Lauritsala	c	50	592	222	67	797	418	252	375	142
00468-9	Lieksa		25	262	174	397	467	693	582	705	472
00106-5	Loviisa Satama		49	704	452	233	882	344	178	301	192
00487-9	Luumäki	c	49	622	254	35	827	386	220	343	110
00198-2	Mänttä		34	572	445	428	622	269	280	378	387
00223-8	Mäntyluoto		34	771	644	486	785	327	338	436	445
00557-9	Mussalo		49	621	369	150	826	385	219	342	43
00077-8	Mustola Satama		50	607	237	74	812	425	259	382	149
00124-8	Naantali		43	797	651	432	811	17	364	180	391
00446-5	Niirala		36	434	2	287	639	638	472	595	362
724	Niirala gr	1,d		436	-	289	641	640	474	597	264
00472-1	Nurmes		22	206	230	453	411	749	638	761	528
00370-7	Oulu		5	263	505	728	136	664	675	773	685
00935-7	Pankkoski	c	25	269	181	404	474	700	589	712	479
00400-2	Pieksämäki		31	380	253	277	585	406	346	469	236
00306-1	Pietarsaari		17	483	552	600	381	441	452	550	559
00220-4	Pori		34	750	623	465	764	306	317	415	424
00919-1	Puhos	c	36	431	61	228	636	579	413	536	303
00517-3	Punkaharju	c	42	519	152	189	724	540	374	497	264
00125-5	Raisio	c	43	791	645	426	805	11	358	174	385
00088-5	Rajamäki	c	39	710	458	239	770	202	91	139	198
00165-1	Rauma		40	759	632	474	773	315	326	424	433
00750-0	Rautaruukki	c	9	351	531	707	224	644	655	753	666
00040-6	Riihimäki		39	685	433	214	745	207	66	164	173
00770-8	Ristiina	c	37	506	379	193	711	428	262	385	152
00833-4	Röyttä		1	406	648	871	15	807	818	916	828
00337-6	Ruukki	c	7	310	504	680	183	617	628	726	639
00042-2	Ryttylä	c	39	695	443	224	735	197	76	174	183
00413-5	Siilinjärvi		24	266	215	391	471	520	460	583	350
00507-4	Simpele		35	515	145	144	720	495	329	452	219
00560-3	Sköldvik	c	48	755	503	284	815	254	52	191	243
00251-9	Suolahti		23	475	373	397	483	366	377	475	356

Numéro de code Kode- nummer Code number Kod- nummer Koodi	de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle	RU (20)			SE (74)		DE (80)				
		<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen		
		1,d	1,d	1,d	1	1,b	1,a,b	1,b	1,b		
		■	725	724	720	360	2327	2314	361	2311	
00486-1	Taavetti	c	48	611	265	46	816	375	209	332	99
00702-1	Tahkoluoto		34	778	651	493	792	334	345	443	452
00160-2	Tampere		33	615	488	330	629	171	182	280	289
00150-3	Toijala		33	655	509	290	669	131	142	240	249
00351-7	Tornio		1	395	637	860	4	796	807	905	817
360	Tornio gr	1		399	641	864	-	800	811	909	821
00130-5	Turku		43	783	637	418	797	3	350	166	377
2327	Turku S	1,b		786	640	421	800	-	353	169	380
00135-4	Turku Satama		43	786	640	421	800	-	353	169	380
00465-5	Uimaharju		29	316	120	343	521	639	528	651	418
00121-4	Uusikaupunki		44	848	702	483	862	68	415	231	442
00105-7	Uusikylä	c	48	605	353	134	810	287	121	244	93
00492-9	Vainikkala	3	50	657	287	2	862	419	253	376	143
720	Vainikkala gr	1,d		659	289	-	864	421	255	378	145
00153-7	Valkeakoski		33	672	526	307	686	148	159	257	266
00432-5	Varkaus		35	429	204	315	634	455	395	518	285
◆ 00941-5	Vartius	c	20	2	434	657	397	784	724	847	614
725	Vartius gr	1,d		-	436	659	399	786	726	849	616
00291-5	Vaskiluoto		31	650	607	567	548	408	419	517	526
00766-6	Veitsiluoto	c	2	376	618	841	37	777	788	886	798
00196-6	Vilppula		34	563	436	419	613	260	271	369	378
01321-9	Vuosaari	a,b	47	724	472	253	809	351	-	228	212
00315-2	Yksipihlaja		17	444	513	627	342	468	479	557	586

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Transitavstånd

Transitoetäisyydet

Numéro de code	de ou vice versa á	RU (20)			SE (74)		DE (80)			
		<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan	<u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlankai / Hamburg Waltershof	<u>Hanko gr</u> Lübeck Konstitinkai	<u>Hamina gr</u> Bremerhaven-Nordhafen	
										1,d
Kode- nummer	von oder umgekehrt nach	Code number	from or vice versa to	Kod- nummer	från eller omvänt till	Koodi	asemalta tai asemalle			
725	Vartius gr	1,d	-	436	659	399	786	726	849	616
724	Niirala gr	1,d	436	-	289	641	640	474	597	364
720	Vainikkala gr	1,d	659	289	-	864	421	255	378	145
2314	Helsinki -Vuosaari gr	1,a,b	726	474	255	811	353	-	230	214
2311	Hamina gr	1,b	616	364	145	821	380	214	337	-
361	Hanko gr	1,b	849	597	378	909	169	230	-	337
2327	Turku S	1,b	786	640	421	800	-	204	169	380
360	Tornio gr	1	399	641	864	-	800	811	909	821

Terminaux - UTI**UTI-Terminals****UTI-Terminaler****UTI-Terminaalit**

FINLANDE	FINNLAND		FINLAND
Stand: 11.12.2011	GRAND CONTENEURS GROSSCONTAINER LARGE CONTAINERS		Semi-remorques préhensibles par pinces mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger Semi-trailers suitable for grabber handling
Gares Terminales Terminals Terminaler Terminaalit	Longueur maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet) Maximal höjd (i fot) Korkein sallittu korkeus (jalkoina)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight in tons) Maximal bruttovikt Korkein sallittu bruttopaino	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weigh (in tons)

00073	7	Hanko (3)	40	30	-
00351	7	Tornio	40	30	-
00130	5	Turku (3)	40	30	-
01321	9	Vuosaari (3)	40	30	-

- (3) Appareils n'appartenant pas aux chemins de fer.
(3) Nicht bahneigene Krananlage.
(3) Equipment not belonging to the railway.
(3) Lyften sker med apparatur, som inte ägs av VR.
(3) Nostoja ei tehdä VR:n omistamalla laitteilla.